



DEUTSCH



Liebe Kundin, lieber Kunde,

*Sie haben sich für die Marke **Sweepy** von Zodiac entschieden, und wir danken Ihnen für Ihr Vertrauen. Die Firma Zodiac, weltweit anerkannt für die Qualität und Zuverlässigkeit ihrer Produkte in den Bereichen der Luftfahrt und des Wassersports, bürgt mit ihrem Namen nun auch in der Welt des Schwimmbekens für eine ganze Reihe von Swimmingpools, automatischen Reinigern und Wasseraufbereitungssystemen, die sie anbietet. Die Tatsache, daß sich Zodiac hierbei auf das technologische Know-how und die Erfahrung von Baracuda stützt, garantiert Ihnen hochentwickelte und leistungsfähige Geräte.*

Eine wirkliche Gewähr für Effizienz und Zuverlässigkeit!

*Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, lesen Sie bitte aufmerksam dieses kleine Heftchen. Sie finden darin bitte aufmerksam dieses kleine Heftchen. Sie finden darin alle notwendigen Information, damit Ihr **SWEEPY M3** sicher arbeitet und Ihnen bestmögliche Dienste leisten kann.*

*Falls Sie weitere Fragen haben, wird Ihr Vertragshändler, als Fachmann für Schwimmbekens, Ihnen zum Gebrauch und zur Wartung Ihres Roboters Rede und Antwort stehen. Vertrauen Sie Ihr Gerät nur einem **Sweepy** Spezialisten an.*

Bei Ihm erhalten Sie Ersatzteile und eine qualifizierte Betreuung im Rahmen des Kundendienstes.

Zum Zusammenbau Ihres Sweepy M3™

1

1. Auspacken
2. Elektrischer Anschluss

Zum Gebrauch Ihres Sweepy M3™

2

1. Eintauchen des Roboters
 2. Inbetriebnahme
 - Automatischer Betrieb*
 - Handbetrieb*
3. Reinigung und Wartung
4. Hinweise zum Gebrauch

Falls es Betriebsstörungen gibt...

3

Zu ihrer Sicherheit

4

Ihre Garantie

5

- Bedingungen
- Garantiezeit
- Garantiegegenstand
- Transportschäden

Normkonformität

6

1. Auspacken

- In der Verpackung muß folgendes enthalten sein :
 - Ihr Roboter Sweepy M3™
 - Das Fahrgestell einschließlich Schaltkasten
- Überzeugen Sie sich, daß Ihr Gerät keinen Transportschaden erlitten hat (Stoß/Schlag, Bruch von Teilen, etc.). Bei der geringsten Unregelmäßigkeit wenden Sie sich vertrauensvoll an Ihren Verkäufer, bevor Sie Ihren Sweepy M3™ in Gebrauch nehmen.
- Montage des Fahrgestells

Bevor Sie das Gerät aus dem Karton nehmen :

- Drehen Sie die schwarzen Schraubrädchen des Fahrgestells sehr weit auf (sie müssen etwa 1 cm weit geöffnet sein) ;
- Klappen Sie das Fahrgestell auseinander (Fig. 1) ;
- Ziehen Sie die schwarzen Schraubrädchen des Fahrgestells wieder fest (Fig. 2).

Nehmen Sie zuerst den Roboter, dann das Fahrgestell aus dem Karton :

- Richten Sie die Halter zum Aufrollen des Kabels nach hinten aus (Fig. 3).

2. Elektrischer Anschluß

Zu Ihrer Sicherheit und zur einwandfreien Funktion Ihres Sweepy M3™ verfahren Sie bitte schrittweise in dieser Reihenfolge :

- Stellen Sie den Schaltkasten in mindestens 3,5 Meter Entfernung vom Beckenrand auf ; achten Sie darauf, daß der Schaltkasten keiner direkten Sonneneinstrahlung ausgesetzt ist.
- Befestigen Sie mit Hilfe der Dübel die mitgelieferten Halterungselemente am Boden und lassen Sie den Schuh des Gestells in den Halterungen einrasten um das Gestell zu fixieren (Fig. 4).
- Schließen Sie das Kabel des Roboters an den Schaltkasten an und verriegeln Sie den Steckverbinder.
- Nehmen Sie den Deckel vom Schaltkasten ab (Fig. 5).
- Überprüfen Sie unbedingt, ob der Schalter «I/O» auf «O» (Fig. 6) steht : es können erhebliche Schäden am Roboter entstehen, wenn er außerhalb des Wassers in Gang gesetzt wird.
- Schließen Sie den Schaltkasten nur an eine Steckdose an, die über eine Erdungsphase und eine Schutzvorrichtung mit einem maximalen 30 mA Fehlerstrom-Schaltzschalter verfügt (im Zweifelsfall wenden sie sich an Ihren Elektroinstallateur).

1. Eintauchen des Roboters

WICHTIG : Tragen Sie Sorge, daß niemand im Becken badet, solange sich Ihr Sweepy M3™ dort befindet.

- Wir empfehlen Ihnen, den Roboter in einer Ecke des flachen Beckens zu plazieren und ihn so auszurichten, daß er in Richtung zur Beckenbreite zu arbeiten beginnt. Das Kabel muß in Richtung Beckenmitte orientiert sein (Fig. 7).
- Tauchen Sie den Roboter ins Wasser ein und entfernen Sie alle in ihm enthaltene Luft, indem Sie ihn gegebenenfalls umdrehen.
- Drücken Sie aus den Schaumstoff-Wischblättern die Luft heraus, damit sie sich mit Wasser vollsaugen.

Dies ist nicht erforderlich bei Gummi-Wischblättern.

- Das Gerät muß unbedingt von selbst untertauchen und auf Grund gehen.

2. Inbetriebnahme

Sie können Ihren Sweepy M3™ wahlweise im automatischen Betrieb oder im Handbetrieb laufen lassen.

Unabhängig von der gewählten Betriebsart bleibt der Roboter über eine Zeitspanne in Betrieb, welche im Herstellerwerk vorprogrammiert wurde.

- eineinhalb Stunden für Modelle mit einem 16-m-Kabel ;
- drei Stunden für Modelle mit einem 25-m-Kabel.

a) Automatischer Betrieb

Bei dieser Betriebsart folgt der Roboter einem Bewegungsablauf, der vom Hersteller programmiert wurde und der auf die Gegebenheiten der meisten Schwimmbecken abgestimmt ist.

Sollte diese Konfiguration der Größe oder der Form Ihres Schwimmbeckens nicht entsprechen, wenden Sie sich bitte an den Vertragshändler, damit er das Ihrem Schwimmbecken am besten entsprechende Programm für Sie auswählen kann.

- Stellen Sie den Schalter «Handbetrieb/automatisch» des Schaltkastens auf «automatisch» (Fig. 6).
- Stellen Sie den Schalter «I/O» auf «I».
- Drücken Sie den Knopf «Start», um das Gerät in Gang zu setzen.
- Sie können jederzeit die Fortbewegung des Roboters in eigene Regie nehmen, indem Sie den Schalter auf Handbetrieb stellen.

- Wenn die Ausführung des Programmes beendet ist, hält der Roboter an. Stellen Sie dann den Schalter «I/O» auf «O» und ziehen Sie den Netzstecker.

WICHTIG : Lassen Sie ungefähr eine Viertelstunde vergehen, bevor Sie den Roboter aus dem Wasser heben.

b) Handbetrieb

Bei dieser Betriebsart bewegt sich Ihr Roboter in der Richtung fort, die Sie ihm mittels der dafür vorgesehenen Steuerknöpfe auf dem Schaltkasten angeben.

- Stellen Sie den Betriebsartwählschalter des Schaltkastens auf Handbetrieb.
- Stellen Sie den Schalter «I/O» auf «I» (Fig. 8).
- Drücken Sie den Knopf «Start» , um das Gerät in Gang zu setzen.
- Um den Roboter vorwärts oder rückwärts laufen zu lassen, benutzen Sie den Schalter mit den 3 Positionen «Vorwärts, Stop, Rückwärts».

WICHTIG : Der Roboter bewegt sich nicht fort, wenn sich dieser Schalter in Mittelstellung befindet (STOP).

- Um die Fortbewegungsrichtung des Roboters zu ändern, benutzen Sie den Druck-Knopf zur Steuerung der Drehbewegung, wenn der Roboter sich im Vorwärts- bzw. Rückwärtsgang bewegt.
- Sie können jederzeit auf automatischen Betrieb umschalten, indem Sie den Betriebsartschalter auf automatischen Betrieb stellen. Der Roboter arbeitet dann weiter nach Programm, als wäre er beim Einschalten auf automatischen Betrieb gestellt worden.
- Nach dem Gebrauch stellen Sie den Schalter «I/O» auf «O» und ziehen den Netzstecker.

WICHTIG : Lassen Sie ungefähr eine Viertelstunde vergehen, bevor Sie den Roboter aus dem Wasser heben.

3. Reinigung und Wartung

Reinigung des Filterbeutels

Wir empfehlen Ihnen die Reinigung des Filterbeutels jeweils nach Abschluß eines Arbeitszyklus.

- Unterbrechen Sie die Stromzufuhr zum Roboter und ziehen Sie den Netzstecker des Schaltkastens.
- Heben Sie den Roboter mit Hilfe der Trageleine aus dem Wasser (Fig. 9) und legen Sie ihn umgekehrt auf den Boden (Fig. 10), so daß der Zugang zu der an der Unterseite befindlichen Filterhalteplatte frei ist.
- Lösen Sie die vier Befestigungshaken und öffnen Sie die 4 Schnappverschlüsse (Fig. 11), mit denen die Platte befestigt ist. Nehmen Sie die Platte ab, ohne sie dabei umzudrehen, damit keine Schmutzpartikel aus dem Filterbeutel herausfallen (Fig. 12).
- Lösen Sie die 2 Plastik-Haltespannen (Fig. 13), um den Filterbeutel herauszunehmen. Leeren Sie den

Beutel und reinigen Sie ihn unter fließendem Wasser bzw. falls erforderlich, in dünnem Seifenwasser. Spülen Sie dann gründlich von beiden Seiten. Bitte weder auswringen noch in der Waschmaschine waschen.

- Spülen Sie auch die Filterhalteplatte und entfernen Sie eventuell unter den Ventilkappen hängende gebliebene Schmutzteile.
- Setzen Sie den Filterbeutel wieder so ein, daß die Naht sich an einer Schmalseite der Filterhalteplatte befindet und die Beutelecken auf die Ecken des rostfreien Gestänges treffen (Fig. 14). Klemmen Sie die Plastik-Haltespannen wieder fest.
- Setzen Sie die Filterhalteplatte wieder ein, drücken Sie die Schnappverschlüsse zu und verriegeln Sie die Platte mit den Befestigungshaken.

Reinigung des Roboters

Der Roboter muß regelmäßig mit klarem Wasser oder dünner Seifenlösung gereinigt werden, keinesfalls dürfen Lösungsmittel wie Trichloräthylen verwendet werden. Spülen Sie gründlich. Ein Schmierfett an den äußeren, dem Nutzer zugänglichen mechanischen Teilen ist in keinem Fall erforderlich.

Auswechseln der Bürsten

a) Ihr Roboter ist mit Schaumstoffbürsten ausgestattet :

Wir empfehlen Ihnen, die Schaumstoffe nach jeder Saison-Anwendung auszuwechseln. Sie müssen jedoch unbedingt ausgewechselt werden, wenn die Oberfläche glatt oder abgenutzt ist.

- Fahren Sie mit den Fingern unter die Wischblätter und lösen Sie die Halteclips (Fig. 15).
- Ziehen Sie die abgenutzten Wischblätter heraus und ersetzen Sie sie durch neue.
- Drücken Sie die Clips wieder an.

b) Ihr Roboter ist mit Gummibürsten ausgestattet :

Wir empfehlen Ihnen, die Gummibürsten nach 2 Saison-Anwendungen auszuwechseln. Sie müssen jedoch unbedingt ausgewechselt werden, wenn die Oberfläche glatt oder abgenutzt ist. Der Austausch der

Stachelbürsten muß folgendermaßen durchgeführt werden :

- Hacken Sie die Haltetaschen aus, wobei die Ränder der Stachelbürste ferngehalten werden.
- Entnehmen Sie die abgenutzten Bürsten.
- Setzen Sie die neue Bürste ein, wobei der, mit den Schlitzlöchern versehene Rand über die Vorderseite des Roboters eingelegt wird. (Von der korrekten Orientierung der Laschen hängt der ordnungsgemäße Betrieb des Roboters ab.) (Fig. 16).
- Bringen Sie die Bürste um die Röhre herum an und schieben Sie dann die Haltetaschen in die Schlitzlöcher.
- Ziehen Sie leicht an den Laschen, um deren Ansatz auf die andere Seite des Schlitzes durchzuführen.

- Schneiden Sie die Laschen mit Hilfe einer Schere weniger als 5 mm vom Ansatz ab.

4. Hinweise zum Gebrauch

- Nehmen Sie Ihren Reinigungsroboter möglichst oft in Gebrauch : So haben Sie immer ein sauberes Schwimmbecken, und der Filterbeutel verstopft nicht so schnell.
- Es kann vorkommen, daß nach Abschluß des Automatik-Programmes ein Teil des Schwimmbeckens noch nicht ganz sauber ist. Sie können dann mit sehr geringem Zeitaufwand im Handbetrieb die verbleibenden Stellen bearbeiten, um ein komplett gereinigtes Becken zu haben.

3

Falls es Betriebsstörungen gibt...

Der Roboter hat keine gute Bodenhaftung am Beckengrund.

Es ist noch Luft im Gehäuse des Gerätes. Beginnen Sie noch einmal von Anfang an mit dem Eintauchen und befolgen Sie genau Schritt für Schritt die vorher gegebene Beschreibung. Drehen Sie den Roboter richtig um, halten Sie ihn dabei unter Wasser, so daß die im Gehäuse festgesetzte Luft entweichen kann. Drücken Sie alle Luft gut aus den Schaumstoff-Wischblättern heraus.

Der Roboter bewegt sich nicht oder nicht mehr an den Seitenwänden aufwärts.

Dafür kann es dreierlei Gründe geben :

- Der Filterbeutel ist voll oder verstopft : Er braucht nur gereinigt zu werden.
- Obwohl das Wasser klar aussieht, gibt es in Ihrem Schwimmbecken mikroskopisch kleine Algen, die mit bloßem Auge nicht sichtbar sind, die sich aber als glatter Belag an den Seitenwänden absetzen, so daß der Roboter sich nicht aufwärtsbewegen kann. Führen Sie eine Chlor-Schock-Behandlung durch und setzen Sie den pH-Wert leicht herab. Lassen Sie den Roboter während der Schockbehandlung nicht im Wasser.
- In den Haltegriff ist Wasser eingedrungen. Entleeren Sie es und wechseln Sie den defekten Verschuß aus.

N.B. : Die Tatsache, daß der Roboter sich nicht an den Seitenwänden aufwärtsbewegt, ist kaum von Bedeutung für die Reinigung des Beckens, bei der es vor allem auf den Boden des Beckens ankommt. Da der Sweepy M3™ in der Lage ist zu wenden, kann er trotzdem die gesamte Bodenfläche reinigen.

Der Roboter bewegt sich nicht.

- Kontrollieren Sie, ob die Steckdose, an die Sie den Schaltkasten angeschlossen haben, stromführend ist.
- Überprüfen Sie, ob folgendes gewährleistet ist :
 - der Schalter «I/O» steht auf «I»,
 - der Knopf «Start» ist gedrückt.

- pressed the «start» button,

Wenn Sie auf Handbetrieb geschaltet haben, überprüfen Sie, ob der Richtungsschalter auf vorwärts oder auf rückwärts gestellt ist, und nicht etwa in Mittelstellung.

Wenn all dies Ihr Problem nicht löst, wenden Sie sich an Ihren Vertragshändler.

Der Reinigungseffekt scheint nachzulassen.

Überprüfen Sie, ob die Oberfläche der Schaumstoff-Wischblätter nicht glatt geworden ist. Im allgemeinen empfiehlt es sich, die Wischblätter auszuwechseln, wenn sie eine Saison lang in Gebrauch waren.

Zu ihrer Sicherheit

4

Ihr Sweepy M3™ wurde unter Einhaltung strengster Normen hergestellt. Damit Sie Ihr Gerät ohne Gefährdung nutzen können, beachten Sie bitte folgende Anweisungen:

- Schließen Sie den Schaltkasten nur an eine geerdete Steckdose an, die über eine Schutzvorrichtung mit maximalem 30 mA Fehlerstrom-Schutzschalter verfügt.
- Achten Sie auf eine Mindestentfernung des Schaltkastens zum Beckenrand von 3,5 m und setzen Sie den Schaltkasten keiner direkten Sonneneinstrahlung aus.
- **Achten Sie immer darauf, daß niemand im Schwimmbecken badet, während der Roboter in Betrieb ist.**
- Um jegliches Risiko eines elektrischen Schlages zu vermeiden, öffnen Sie niemals den elektronischen Schaltkasten. Ziehen Sie dazu einen ausgebildeten Techniker zu Rate.
- Versuchen Sie niemals, das Stromzuführungskabel zu reparieren. Wenden Sie sich an den Kundendienst, damit ein Austausch gegen ein Originalersatzteil erfolgen kann, um jegliche Gefahr zu vermeiden.

Ihre Garantie

5

• Bedingungen

Wir haben der Herstellung unseres Materials alle notwendige Sorgfalt und technische Erfahrung zukommen lassen. Dieses wurde Qualitätskontrollen unterzogen.

Wir nehmen an unseren Modelle regelmäßig Verbesserungen oder Änderungen vor, die den technischen Fortschritten entsprechen. Selbstverständlich können diese Verbesserungen früheren Modellen nicht im Rahmen der Garantieleistungen zugefügt werden.

Sollten es trotz aller, bei der Herstellung unserer Produkte waltenden Sorgfalt und des Know-hows notwendig sein, die Garantie geltend zu machen, so beschränkt sich diese lediglich auf den kostenlosen Austausch der beschädigten Teile. Die Transportund Lohnkosten gehen zu Ihren Lasten.

Die Garantie kommt im Falle von Unfällen, Quetschungen, Beschädigungen aufgrund von äußerer

Einwirkung oder unabhängig vom festgestellten Defekt, nicht in Anwendung.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn am Gerät ein Eingriff von seiten Dritter vorgenommen wurde, Personen, die weder unseren Werkstätten angehören noch von uns zugelassene Reparatur-techniker sind, oder wenn Veränderungen ohne unsere schriftliche Zustimmung vorgenommen wurden. Die Garantie wird ebenfalls null und nichtig, wenn beim Gebrauch des Gerätes die beim Verkauf mitgelieferte Gebrauchsanweisung nicht eingehalten wird.

Von der Garantie ausgenommen sind :

- Der normale Verschleiß von Verschleißteilen wie Ketten, Wischblätter aus Schaumstoff oder Gummi, Treibriemen oder Filterbeutel.
- Durch Strom verursachte Schäden aufgrund von Blitzschlag oder unsachgemäßem Anschluß der elektrischen Leitungen.
- Bruchschäden durch Stoß und Schlag.

In keinem Fall zieht die Reparatur oder der Ersatz im Rahmen der Garantieleistungen eine Verlängerung oder eine Erneuerung der Garantiefrist für das Gerät nach sich.

• Garantiefrist

Die Garantie Ihres Sweepy M3™ hat eine Laufzeit von 2 Jahren ab Kaufdatum und deckt alle eventuell auftretenden Mängel. Bitte übersenden Sie uns die beiliegende Garantiekarte, damit Sie in den Genuß der Garantiebestimmungen kommen.

• Gegenstand der Garantie

Innerhalb der oben definierten Garantiefrist wird jedes als defekt anerkannte Teil vom Hersteller instand gesetzt oder gegen ein neues oder funktionstüchtiges Teil ausgetauscht.

In jedem Fall gehen dabei entstehende Transportkosten und Lohnkosten zu Lasten des Nutzers. Wird das Gerät an die Werkstatt eingeschickt, gehen die Kosten für den Hin- und Rücktransport zu Lasten des Nutzers, die Lohnkosten trägt der Hersteller.

Aus der Tatsache, daß das Gerät im Fall einer eventuellen Reparatur nicht eingesetzt und genutzt werden kann, entsteht kein Anspruch auf Entschädigung. In jedem Fall besteht die gesetzliche Garantie des Verkäufers gemäß Artikel 4 des Erlasses N° 78-464 vom 24. März 1978 weiter.

Es kommt die gesetzliche Garantie des Artikels 1641 des bürgerlichen Gesetzbuchs zur Anwendung.

• Transportschäden

Das Transportrisiko für die Geräte trägt in jedem Fall der Nutzer. Es obliegt ihm, den einwandfreien Zustand der Geräte zu überprüfen, bevor er eine Lieferung entgegennimmt.

Wir übernehmen hierfür keine Haftung.

Dieses Gerät wurde gemäß den folgenden Normen entwickelt und gebaut:

- NF EN 50 081 - 1 Juni 1992
Elektromagnetische Verträglichkeit - Allgemeine Emissionsnorm
Teil I : Wohngebäude, Geschäftsräume, Stätten der Leichtindustrie
- NF EN 50 082 - 1 Juni 1992
Elektromagnetische Verträglichkeit Allgemeine Norm zur Immunität
Teil I : Wohngebäude, Geschäftsräume, Stätten der Leichtindustrie
- NF EN 60 335 - 2 - 41 April 1996
Sicherheit von elektrischen Haushaltgeräten und gleichartigen Geräten
Teil zwei : Besondere Regeln, betreffend elektrische Flüssigkeitspumpen für Flüssigkeitstemperaturen bis 35°C.

Ergänzung zur EG-Kennzeichnung

Der Roboter zur Reinigung von Schwimmbecken Sweepy M3™ trägt eine EG-Kennzeichnung entsprechend den Richtlinien:

- E.M.V. 89/336/EWG und 92/31/EWG
- Niederspannung 73/23/EWG

deren Bedingungen er erfüllt.

Das Erzeugnis wurde unter normalen Anwendungsbedingungen getestet.